

MEDISANA®

home of wellness

DE Wärmeunterbett HDP

GB Heated underblanket HDP

FR Couverture chauffante HDP

IT Termocoperta HDP

ES Calientacamas HDP

PT Capa de aquecimento HDP

NL Warmteonderbed HDP

FI Lämpöpatja HDP

SE Värmemadrass HDP

GR Ηλεκτρική κουβέρτα HDP



Art. 60204



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!



DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Anwendung	4
3 Verschiedenes	5
4 Garantie	7

GB Manual

1 Safety Information	8
2 Operating	11
3 Miscellaneous	12
4 Warranty	14

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	15
2 Utilisation	18
3 Divers	19
4 Garantie	21

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	22
2 Modalità d'impiego	25
3 Varie	26
4 Garanzia	28

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	29
2 Aplicación	32
3 Generalidades	33
4 Garantía	35

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	36
2 Aplicação	39
3 Generalidades	40
4 Garantia	42

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	43
2 Het gebruik	46
3 Diversen	47
4 Garantie	49

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohteita	50
2 Käyttö	53
3 Sekalaista	54
4 Takuu	56

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar	57
2 Användning	60
3 Övrigt	61
4 Garanti	63

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	64
2 Εφαρμογή	67
3 Διάφορα	68
4 Εγγύηση	70

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

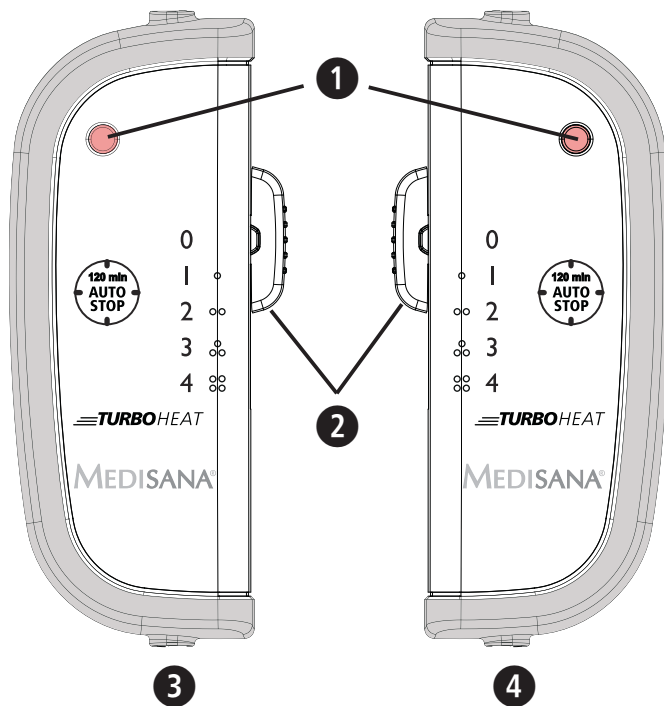
Käytätkää tämä sivu auki ja pitääkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Appareil et éléments de commande
Dispositivo y elementos de control
Toestel en bedieningselementen
Apparaten och komponenter

Device and controls
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Aparelho e elementos de comando
Laite ja käyttölaitteet
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE

- ➊ LED-Betriebsanzeige
- ➋ Schiebeschalter
- ➌ Ansicht Schalteinheit: Vorderseite
- ➍ Ansicht Schalteinheit: Rückseite

FR

- ➊ Voyant lumineux LED
- ➋ Interrupteur coulissant
- ➌ Vue de l'unité de commande: Avant
- ➍ Vue de l'unité de commande: Arrière

IT

- ➊ Spia di accensione a LED
- ➋ Interruttore a scorrimento
- ➌ Unità di comando: Avanti
- ➍ Unità di comando: Dietro

ES

- ➊ Luz indicadora de funcionamiento-LED
- ➋ Interruptor deslizable
- ➌ Unidad de control: Parte delantera
- ➍ Unidad de control: Dorso

PT

- ➊ Indicação de funcionamento por LED
- ➋ Interruptor correção
- ➌ Vista unidade de comando: parte da frente
- ➍ Vista unidade de comando: parte de trás

GB

- ➊ Power LED
- ➋ Slider control
- ➌ Control unit: Front view
- ➍ Control unit: Back view

NL

- ➊ Bedrijfsindicator
- ➋ Schuifregelaar
- ➌ Afbeelding schakelbediening: Voorkant
- ➍ Afbeelding schakelbediening: Achterkant

FI

- ➊ LED-toimintanäyttö
- ➋ Työntökatkaisin
- ➌ Kytkeyksikkö: Edestä
- ➍ Kytkeyksikkö: Takaa

SE

- ➊ LED-driftsindikator
- ➋ Skjutreglage
- ➌ Bild temperaturreglage: Framsida
- ➍ Bild temperaturreglage: Baksida

GR

- ➊ Ένδειξη λειτουργίας LED
- ➋ Συρόμενος διακόπτης
- ➌ Όψη Χειριστήριο: Πρόσθια
- ➍ Όψη Χειριστήριο: Οπίσθια



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.

Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmeunterbett!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Verwenden Sie das Wärmeunterbett nur in geschlossenen Räumen!



Das Wärmeunterbett kann per Handwäsche gewaschen werden!



Nicht bleichen!



Das Wärmeunterbett darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Wärmeunterbett darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!

- Überprüfen Sie das Wärmeunterbett vor jeder Anwendung sorgfältig.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Beschädigungen am Unterbett, Schalter oder Kabel sichtbar sind.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Wärmeunterbett darf nicht gefaltet, geknickt, ins Bett eingeschlagen oder um eine Matratze herumgelegt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmeunterbett angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Setzen Sie das Wärmeunterbett nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Unterbett niemals unbeaufsichtigt.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Wärmeunterbett angeschaltet ist.
- Eine zu lange Anwendung des Gerätes bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Greifen Sie nicht nach einem Unterbett, dass ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Wärmeunterbett nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o.a.)
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Unterbett nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Das Wärmeunterbett darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HDP) betrieben werden.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Unterbetts mit Ihrem Arzt.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.

- Der Schalter und die Zuleitung dürfen während des Betriebes nicht auf oder unter das Unterbett gelegt oder in einer anderen Art und Weise abgedeckt werden.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett muss sichergestellt sein, dass das Unterbett nicht eingeklemmt oder zusammen geschoben wird.

2 Anwendung

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Wärmeunterbett **HDP** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Wärmeunterbett haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Wärmeunterbett **HDP** mit abnehmbarer Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Anwendung

Mit dem Wärmeunterbett **MEDISANA HDP** können Sie den gesamten Körper sanft erwärmen und entspannen. Die Anwendung fördert die Durchblutung in verhärteten Muskelbereichen und das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Das Wärmeunterbett sorgt für ein angenehm temperiertes Bett, so dass Sie entspannt und schnell einschlafen. Breiten Sie das Wärmeunterbett flach auf der Matratze aus und ziehen einen Bettbezug darüber. Im Gebrauch müssen Sie darauf achten, dass das Unterbett keine Falten wirft oder sich zusammenschiebt. Das Unterbett darf nur im flachen ausgebreiteten Zustand betrieben werden. Das Wärmeunterbett ist mit einer elektrischen Temperaturkontrolle ausgestattet, die entsprechend der gewählten Schalterstufe die eingestellte Temperatur reguliert.

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker am Wärmeunterbett verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter von Position **0** auf Position **1**. Die LED-Betriebsanzeige leuchtet zunächst gelb (Aufwärmphase) und nach Erreichen der Temperatur grün auf. Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Unterbetts. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position **2** oder **3** bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position **4**. Wenn das Wärmeunterbett für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position **3**, **2** oder **1**. Nach kurzer Zeit kühlt das Wärmeunterbett spürbar ab. Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position **0**. Das Erlöschen der LED-Betriebsanzeige signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der

Steckdose. Schieben Sie den Schalter auf Position **1**, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 120 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Unterbett automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position **0** und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Wärmeunterbett nicht mehr benutzen wollen.



Die Schalteinheit erwärmt sich während des Gebrauchs!

3 Verschiedenes

3.1 Fehler und Behebung

Dieses Gerät ist mit dem aktiven Sicherheitssystem **APS TECH** ausgestattet. Das Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund nötigenfalls entsprechende Alarmtöne aus. Bei einer Störung leuchtet zusätzlich die LED-Betriebsanzeige ROT auf.

3-maliges Piepen in 1-sekündigem Intervall und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:

Das Verbindungskabel der Schalteinheit wurde vom Wärmeunterbett getrennt oder es liegt ein technischer Defekt der elektrischen Komponenten vor. Bitte prüfen Sie die Verbindung des Kabels. Ist dieses korrekt verbunden, benutzen Sie bitte das Wärmeunterbett nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Ununterbrochenes Piepen und rotes Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige:

Prüfen Sie, ob die gewünschte Schaltposition korrekt eingestellt wurde. Wichtige Komponenten sind beschädigt oder ein Kurzschluss liegt vor. Bitte benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige und kein Piepen), so prüfen Sie bitte ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Gerät defekt. Bitte benutzen Sie das Wärmeunterbett nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

3.2 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Wärmeunterbett reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mind. 10 Minuten abkühlen.
- Das Wärmeunterbett ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HDP) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Wärmeunterbett, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Unterbett ziehen.
- Das Wärmeunterbett kann mit einer weichen Bürste trocken gereinigt werden.
- Das Wärmeunterbett dürfen Sie sanft per Handwäsche reinigen. Am besten legen Sie das Wärmeunterbett in eine Badewanne mit handwarmem Wasser und etwas Feinwaschmittel und drücken es sanft aus.
- Spülen Sie das Unterbett mehrere Male, um alle Waschmittelreste zu entfernen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Wärmeunterbett nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Wärmeunterbett (Pfeilmarkierungen zeigen zueinander, siehe Abbildung).
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.



- Lassen Sie das Wärmeunterbett erst völlig auskühlen, bevor Sie es verstauen. Falten Sie es nicht eng zusammen. Bewahren Sie das Unterbett am besten zusammengefoldet im Originalkarton an einem sauberen und trockenen Platz auf.

3.3 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

3.4 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Wärmeunterbett HDP
Stromversorgung	: 230V~ / 50Hz
Heizleistung	: 100 Watt
Automatische Abschaltung	: nach ca. 120 Minuten
Abmessungen ca.	: 150 x 80 cm
Gewicht ca.	: 860 g
Länge Netzkabel ca.	: 2,60 m
Betriebsbedingungen	: Nur in trockenen Räumen lt. Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen	: Sauber und trocken
Artikel Nr.	: 60204
EAN Nr.	: 40 15588 60204 7



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Service-
stelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und
legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre ge-
währt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung
nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garan-
tiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für
das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung
der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte
Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei
der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät
verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem
Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Lot number



Manufacturer



Do not puncture the heated underblanket.



Do not use the heated underblanket when it is folded.



Only use the heated underblanket indoors.



The heated underblanket can be hand-washed!



Do not bleach!



Do not dry the heated underblanket in a tumble drier.



Do not iron the heated underblanket.



Do not dry clean!

- Carefully check the heated underblanket before each use.
- Do not use the heated underblanket if there is visible damage to the item, controls or leads.
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The heated underblanket may not be operated while folded, creased, wrapped in a cover or placed around the mattress.
- Neither pierce the blanket with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Do not use the heated underblanket on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat.
- Children need to be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never use the blanket unsupervised.
- Do not fall asleep while the heated underblanket is switched on.
- Prolonged use of the heated underblanket at a high setting could lead to skin burns.
- Never touch a heated underblanket that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the blanket by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Do not use the heated underblanket when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- The heated underblanket may only be operated with the control unit (HDP) supplied.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tight.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heated underblanket.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **MEDISANA**, an authorised dealer or by qualified personnel.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- During use, the control switch and lead must not be placed on or under the blanket or be otherwise covered in any way.
- Before using it on an adjustable bed, you must make sure that the underblanket will not get caught or crumpled together.

2 Operating

Thank you very much for your confidence in us and congratulations!

With this **heated underblanket HDP** you have purchased a quality product by **MEDISANA**. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA** heated underblanket, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** heated underblanket **HDP** with removable control
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Operation

You can use the **MEDISANA** heated underblanket **HDP** to gently warm and relax your whole body. Using the blanket stimulates the circulation in areas of tense muscle and promotes a sense of well being after a strenuous day. The heated underblanket provides a pleasantly warm bed, allowing you to relax and get to sleep quickly. Spread the blanket out flat on top of the mattress and fit a sheet over it. When using the blanket, you must make sure that it does not get creased, folded or rucked up. The blanket may only be used when it is spread out flat. The heated underblanket features an electric temperature control that regulates the temperature according to the chosen setting.

Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heated underblanket. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control from position **0** to position **1**. The power LED will light up in yellow (warm up phase) and after reaching the final temperature level it will light up in green. After a few minutes you will be able to feel the blanket getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions **2** or **3** or the maximum heat setting, position **4**. If the heated underblanket gets too hot for you, move the slider back to position **3**, **2** or **1**.

To switch the unit off, move the switch back to position **0**. The power LED will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet. Move the switch to position **1** for any continuous use. The heated underblanket will switch off automatically after approx. 120 minutes of continuous use. To switch it back on again, move the slider switch to position **0** and then back to the desired heat setting. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.



The control unit gets warm during the use!

3 Miscellaneous

3.1 Troubleshooting

This unit is equipped with the active protection system **APS TECH**. The unit detects different causes of errors and emits corresponding alarm sounds if necessary. In the case of an error, the power LED will light up in red.

3 beeps in 1-second interval and power LED lights up in red:

The connection cable of the control unit is not properly connected to the blanket or another electrical defect is present. Please check the cable connection. Is the cable connected properly, please do not use the item and contact the service center.

Constant beeping and power LED lights up in red:

Check first, if the the desired switching position has been adjusted correctly. Important components are damaged or there is a short circuit. Please do not use the heated underblanket and contact the service center.

If there is no function at all after switching on the item (power LED shows no light and no beeps can be heard), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the blanket is defect. Please do not use the heated underblanket and contact the service center.

3.2 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the heated underblanket, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The blanket is equipped with a removable control unit (HDP). Unplug the control unit from the heated underblanket by pulling out the connection cable from the plug on the underside.
- The heated underblanket can be cleaned with a soft brush when dry.
- The heated underblanket may be carefully washed by hand. Ideally you should place the heated underblanket in a bathtub with warm water and a little mild detergent and squeeze it gently.
- Rinse the blanket several times to get rid of any remaining detergent.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the blanket flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the blanket in the correct manner (please see the sketch, the arrow markings are showing towards each other).
- You should untangle the cable from time to time.
- Let the heated underblanket cool down completely before folding and storing it. Do not fold it too tightly. Ideally, you should store the underblanket folded in its original carton in a clean and dry place.



3.3 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

3.4 Technical specifications

Name and model	: MEDISANA Heated underblanket HDP
Voltage, frequency	: 230V~ / 50Hz
Heat output	: 100 watts
Automatic switch off	: After approx. 120 Minuten
Dimensions approx.	: 150 x 80 cm
Weight approx.	: 860 g
Mains lead length approx.	: 2,60 m
Operating conditions	: Only use in dry rooms as described in the operating instructions
Storage conditions	: Clean and dry
Art. no.	: 60204
EAN no.	: 40 15588 60204 7



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germany

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



N° de lot



Fabricant



Ne piquez pas la couverture chauffante avec une aiguille !



La couverture chauffante ne doit pas être pliée ou en boule lorsque vous l'utilisez !



La couverture chauffante doit être utilisée uniquement dans des pièces fermées !



La couverture chauffante peut être lavée à la main !



Ne pas décolorer !



Ne faites pas sécher la couverture chauffante au sèche-linge électrique !



Ne repassez pas la couverture chauffante !



Ne pas nettoyer à sec !

- Contrôlez minutieusement la couverture chauffante avant chaque application.
- Ne mettez pas l'article en service si des dégâts sont visibles.
- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- La couverture chauffante ne doit pas être utilisée lorsqu'elle est pliée, froissée, pliée sur le lit ou enroulée autour d'un matelas.
- Ne pas placer ou enfoncer d'épingles à nourrice ni d'autres objets pointus ou coupants sur ou dans la couverture chauffante.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante pour des enfants, des personnes handicapées ou endormies, ainsi que celles insensibles à la chaleur.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais mettre la couverture chauffante en marche sans surveillance.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque la couverture chauffante est allumée.
- Une trop longue utilisation de la couverture chauffante à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne jamais essayer de rattraper une couverture chauffante tombée dans l'eau. Retirer la fiche secteur immédiatement.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre la couverture chauffante en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne pas utiliser la couverture chauffante lorsqu'elle est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).
- L'interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l'humidité.
- En cas de dérangement, n'essayez pas de réparer vous-même la couverture chauffante. Uniquement confier les réparations à des revendeurs agréés ou des techniciens qualifiés.
- La couverture chauffante doit être utilisée uniquement avec l'unité de commande (HDP) jointe.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger. Evitez de la plier en la serrant trop fort.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser la couverture chauffante.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- Si le câble secteur est endommagé, seul **MEDISANA**, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Pendant l'utilisation, ne pas placer l'interrupteur et le câble sur ou sous la couverture, ni les recouvrir de n'importe quelle autre manière.
- Avant de l'utiliser sur un lit dépliant, vous devez vous assurer que la couverture n'est pas coincée ou repliée sur elle-même.

2 Utilisation

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le **couverture chauffante HDP** vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre couverture chauffante **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** couverture chauffante **HDP** avec unité de commande détachable
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Utilisation

La couverture chauffante **HDP MEDISANA** permet de réchauffer progressivement et de décontracter le corps. L'utilisation renforce la circulation des muscles durcis et la sensation de bien être après une journée éprouvante. La couverture réchauffe le lit à une température agréable permettant de s'endormir décontracté et rapidement. Poser la couverture chauffante à plat sur le matelas et couvrir d'un drap. Pendant l'utilisation, veiller à ce que la couverture chauffante ne fasse pas de plis ou de bosses. Uniquement utiliser la couverture chauffante entièrement dépliée. La couverture chauffante est équipée d'un contrôle de température électrique qui règle la puissance de chauffage selon la température sélectionnée.

Assurez-vous que le câble de connexion de l'unité de commande est bien inséré dans la fiche de la couverture chauffante. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et poussez l'interrupteur à coulisse de la position **0** à la position **1**. Le voyant lumineux s'allume en jaune (pendant le temps de chauffe) puis en vert lorsque la température est atteinte. Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement de la couverture chauffante. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur la position suivante **2** ou **3** ou sur la chaleur maximale à la position **4**. Si l'appareil devient trop chaud à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position **3**, **2** ou **1**. L'appareil refroidit rapidement de manière sensible. Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position **0**. L'extinction de l'appareil est signalée par un déclic et l'extinction du voyant lumineux. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant. Mettez le commutateur en position **1** si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'environ 120 minutes de fonctionnement constant, la couverture chauffante s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, amenez l'interrupteur à coulisse sur la position **0**, puis sur le niveau de chaleur désiré. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus la couverture chauffante.



L'unité de commande chauffe pendant l'utilisation!

3 Divers

3.1 Problèmes et Dépannage

Cet appareil est équipé avec le système actif de sécurité **APS TECH**. L'appareil reconnaît certains dysfonctionnements et leur attribue des alarmes sonores spécifiques. En cas de dysfonctionnement, le voyant lumineux s'allume en rouge.

3 bips sonores à une seconde d'intervalle et le voyant lumineux allumé en rouge :

Le câble de raccordement de l'unité de commande est débranché à l'appareil ou un / des composants électriques présentent un défaut technique. Vérifiez que le câble est bien branché. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser la couverture chauffante et contactez le service après-vente.

Bip ininterrompu et voyant lumineux allumé en rouge :

Vérifiez que la position de commutation souhaitée soit correctement réglée. Des composants importants de l'appareil sont endommagés ou l'appareil présente un court-circuit. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser la couverture chauffante et contactez le service après-vente.

Si l'appareil ne réagit pas après sa mise sous tension (aucun signal sonore et lumineux), vérifiez que la prise électrique est bien branchée. Si c'est le cas, l'appareil est défectueux. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser la couverture chauffante et contactez le service après-vente.

3.2 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer la couverture chauffante, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- L'appareil est équipé d'une unité de commande détachable (HDP). Séparez l'unité de commande de la couverture chauffante, en enlevant le câble de connexion de la fiche la couverture chauffante.
- La couverture chauffante peut être nettoyée à sec avec une brosse à poils doux.
- L'appareil peut être lavé à la main avec délicatesse. Le mieux est de poser la couverture chauffante dans une baignoire remplie d'eau tiède mélangée avec un peu de lessive et de le presser doucement dans l'eau.
- Puis rincez bien la couverture chauffante pour éliminer toutes traces de lessive.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite l'appareil sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez la couverture chauffante que lorsqu'elle sera complètement sec.
- Rebranchez le câble de connexion de l'unité de commande dans l'appareil (les flèches pointent l'une vers l'autre comme sur l'illustration).
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Laissez entièrement refroidir la couverture chauffante avant de la plier et de la ranger. Evitez de la plier en la serrant trop fort. Ranger la couverture chauffante pliée dans son emballage d'origine et dans un endroit propre et sec.



3.3 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

3.4 Caractéristiques

Nom et modèle	: MEDISANA Couverture chauffante HDP
Tension, fréquence	: 230V~ / 50Hz
Puissance calorifique	: 100 W
Extinction automatique	: Après 120 minutes environ
Dimensions env.	: 150 x 80 cm
Poids env.	: 860 g
Longueur du cordon d'alimentation	: 2,60 m
Conditions d'utilisation	: Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi
Conditions de rangement	: Propre et sec
N° d'art.	: 60204
EAN	: 40 15588 60204 7



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG**
 Jagenbergstraße 19
 41468 NEUSS
 Allemagne
 eMail: info@medisana.de
 Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore



Non inserire aghi nel termocoperta!



Non utilizzare la termocoperta se piegato o non ben disteso!



Utilizzare la termocoperta esclusivamente in luoghi chiusi!



La termocoperta può essere lavato a mano!



Non usare candeggina!



La termocoperta non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!



La termocoperta non deve essere stirato!



Non pulire a secco!

- Controllare attentamente la termocoperta prima di ogni utilizzo.
- Non metterlo in funzione se vengono riscontrati punti usurati o danni su coperta, commutatore o cavi.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- La coperta termica non deve essere messa in funzione se piegata o schiacciata, ripiegata sopra il letto o sotto il materasso.
- Non applicare e inserire al suo interno spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o affilati.
- Non usare la termocoperta su bambini, persone handicappate, persone che stanno dormendo o persone che risultano insensibili al calore.
- Occorre tenere sotto controllo i bambini per evitare che giochino con questo apparecchio.
- Non lasciare mai in funzione il apparecchio senza sorveglianza.
- Non addormentarsi mentre la termocoperta è acceso.
- Un impiego troppo prolungato del apparecchio con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non toccare il apparecchio, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare la termocoperta, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Utilizzare il apparecchio se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- In caso di danni o disturbi, non riparate la coperta da soli. Restituire la coperta difettosa al proprio rivenditore. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- La termocoperta deve essere fatta funzionare solo con l'unità di comando (HDP) relativa!
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il apparecchio.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da **MEDISANA**, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico in ambito privato e non deve essere usato in ospedali.
- L'interruttore e l'alimentatore, durante il funzionamento, non devono essere posti sopra o sotto la termocoperta o risultare coperti in qualsiasi altro modo.
- Prima dell'uso su un letto regolabile assicurarsi che la coperta non venga bloccata o che sia ben stesa.

2 Modalità d'impiego

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con la termocoperta **HDP** avete acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio la termocoperta **MEDISANA** raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** termocoperta **HDP** con unità di comando rimovibile
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Modalità d'impiego

Con la termocoperta **MEDISANA HDP** si può riscaldare delicatamente tutto il corpo e rilassare la muscolatura. L'applicazione favorisce sia la circolazione nelle zone muscolari contratte che il benessere dopo una giornata faticosa. La termocoperta crea nel letto una temperatura gradevole, permettendo di addormentarsi subito e in tutto relax. Distendere bene la termocoperta sul materasso e ricoprirlo con un copripiumino. Mentre la termocoperta è in funzione, assicurarsi che non si formino delle pieghe o che non si ripieghi su se stessa. La termocoperta può essere usata solo se ben distesa. La termocoperta è dotato di un dispositivo elettrico per il controllo termico che regola la temperatura impostata in base al livello selezionato sull'interruttore.

Assicuratevi che il cavo di collegamento dell'unità di comando sia collegato con la spina al apparecchio. Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole dalla posizione **0** alla posizione **1**. La spia di accensione a LED si illumina all'inizio color giallo (fase di riscaldamento) e dopo aver raggiunto la temperatura diventa color verde. Dopo pochi minuti si avverte distintamente che la termocoperta si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive **2** o **3** o sul livello massimo della posizione **4**. Se la termocoperta risultasse troppo calda, riportare l'interruttore alla posizione **3**, **2** o **1**. In breve tempo l'apparecchio si raffredda sensibilmente. Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore sulla posizione **0**. Lo spegnimento della spia rossa di funzionamento segnala che l'apparecchio è spento. Togliere quindi la spina dalla presa. Portare il commutatore sulla posizione **1** se si desidera utilizzare l'apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 120 minuti di funzionamento continuato, la termocoperta si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione **0** e poi nuovamente sul livello di calore desiderato. Se non si vuole più usare la termocoperta, togliere la spina dalla presa.



L'unità di comando si riscalda durante l'utilizzo!

3 Varie

3.1 Errori e soluzioni

Questo apparecchio è dotato del sistema di sicurezza attivo **APS TECH**. L'apparecchio riconosce diversi disturbi ed emette in base al motivo un tono di allarme. In caso di un errore la spia di accensione a LED si illumina color rosso.

Fischio 3 volte con intervallo di 1 secondo e spia di accensione a LED rossa:

Il cavo di collegamento è stato staccato dal apparecchio o vi è un difetto tecnico dei componenti elettrici. Verificare il collegamento del cavo. Se questo cavo è collegato in maniera corretta, non utilizzare la termocoperta e contattare un punto servizio.

Fischio ininterrotto ed accensione rossa della spia di accensione a LED:

Controllare se la posizione di commutazione è stata impostata correttamente. Componenti importanti sono danneggiati o vi è un cortocircuito. Non utilizzare la termocoperta e contattare un punto servizio.

In caso l'apparecchio non dovesse dimostrare NESSUNA reazione in seguito all'accensione (ossia la spia di accensione a LED non si accende e non vi è alcun fischio), occorre verificare se la spina è innestata bene nella presa. Se la spina è inserita bene il apparecchio è difettoso. Non utilizzare la termocoperta e contattare un punto servizio.

3.2 Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura della coperta, togliere la spina e lasciarla raffreddare almeno dieci minuti.
- Il apparecchio riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HDP). Separate l'unità di comando riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del apparecchio riscaldato.
- La termocoperta può essere pulita a secco con una spazzola soffice.
- La termocoperta si può lavare a mano delicatamente. Il modo migliore per effettuare il lavaggio consiste nel mettere la coperta nella vasca da bagno con acqua tiepida e un po' di detersivo per capi delicati e immergerla delicatamente.
- Sciacquare più volte la coperta per eliminare ogni traccia di detersivo.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Distendere bene la coperta ad asciugare su una base che ne assorbe l'umidità.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione alla termocoperta (i contrassegni a forma di freccia sono rivolti l'uno verso l'altro, come da figura).
- Districare il cavo se torto.
- Lasciare raffreddare completamente la termocoperta, prima di piegarla e riporla. Non ripiegarla eccessivamente. Riporre la coperta, piegata il meglio possibile, nella scatola originale e conservarla in un luogo pulito e asciutto.



3.3 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

3.4 Dati Tecnici

Nome e modello	: MEDISANA Termocoperta HDP
Voltaggio, frequenza	: 230V~ / 50Hz
Rendimento termico	: 100 W
Spegnimento automatico, circa	: Dopo 120 min
Dimensioni, circa	: 150 x 80 cm
Peso, circa	: 860 g
Lunghezza cavo	: 2,60 m
Condizioni di funzionamento	: Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio	: Disteso, pulito e asciutto
Codice articolo	: 60204
Codice a barre europeo	: 40 15588 60204 7



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germania

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Número de LOTE



Fabricante



¡No clave agujas en la manta bajera térmica!



¡No utilice la manta bajera térmica cuando está amontonada o plegada!



¡Utilice la manta bajera térmica sólo en recintos cerrados!



¡La manta bajera térmica se puede lavar a mano!



¡No destiñe!



¡No seque la manta bajera térmica en la secadora!



¡No planche la manta bajera térmica!



¡No limpiar en seco!

- Inspeccione el calentacamas eléctrico antes de cada aplicación.
- No lo ponga en funcionamiento si detecta algún deterioro o daño en la manta bajera, en el interruptor o en los cables.
- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No ponga en funcionamiento la manta bajera térmica arrugada, doblada, plegada sobre la cama o remetida por el colchón.
- No debe haber imperdibles u otros objetos puntiagudos o afilados colocados o clavados en el aparato.
- No utilice la manta bajera térmica en niños, en personas minusválidas, en personas que estén durmiendo o en personas insensibles al calor.
- Los niños deben ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- No deje nunca la manta bajera térmica en funcionamiento sin vigilancia.
- No se duerma mientras que la manta bajera térmica esté encendida.
- Una aplicación de la manta bajera térmica demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No intente coger un calentacamas que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el enchufe.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No tire del cable de red ni lo tuerza o aprisione. No transporte el calentacamas por el cable de red.
- No utilice el calentacamas si está húmedo, ni en un recinto con humedad. Utilice el calentacamas sólo una vez que esté completamente seco.
- No exponga ni el interruptor ni los cables a la humedad.
- Si existen daños o averías en la manta bajera, no las repare usted mismo. Devuelva la manta bajera térmica averiada al comercio donde la adquirió. Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un comercio especializado autorizado, o por personal técnico cualificado correspondientemente.
- La manta bajera térmica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HDP).
- Deje enfriar el calentacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza.
- Si tiene cualquier tipo de duda con respecto a la tolerancia de la aplicación, consulte por favor con su médico antes de utilizar el calentacamas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes agudos pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Si durante la aplicación sufre dolor o cualquier tipo de molestia, interrumpa la inmediatamente.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por **MEDISANA**, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- Ni el interruptor ni los cables deben ser colocados ni encima ni debajo del calentacamas durante su utilización, ni quedar tapados de cualquier otra forma.
- Antes de utilizar el aparato en una cama regulable asegúrese de que la manta bajera no quede atrapada o se desplace al regular la cama.

2 Aplicación

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con la compra del calentacamas eléctrico **HDP** ha adquirido Usted un producto **MEDISANA** de alta calidad. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su calentacamas eléctrico **MEDISANA**, recomendamos leer atentamente las siguientes indicaciones de uso y cuidado.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Calentacamas **HDP** con unidad de control extraíble
- 1 instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Aplicación

Mediante el calentacamas **HDP MEDISANA** puede calentar y relajar todo el cuerpo suavemente. La aplicación estimula la circulación sanguínea y las zonas corporales con agarrotamiento muscular, produciendo una sensación de relajación y de bienestar tras un día agotador. El calentacamas le ofrece una cama a temperatura agradable, que propicia la relajación y ayuda a conciliar el sueño. Extienda el calentacamas sobre el colchón de forma plana y coloque una sábana por encima. Asegúrese de que el calentacamas no esté arrugado ni doblado. Utilice el calentacamas sólo si ha sido extendido completamente. El calentacamas eléctrico ha sido dotado con un regulador de temperatura eléctrico, que regula la temperatura según el nivel de calor seleccionado.

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de control esté unido al enchufe en la manta bajera térmica. Conecte la clavija de enchufe al enchufe y deslice el conmutador deslizante de la posición **0** a la posición **1**. La luz indicadora de funcionamiento-LED se ilumina en un principio en amarillo (fase de calentamiento) y después en verde tras alcanzar la temperatura. Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la manta bajera térmica. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición **2** ó **3**, ó hacia el nivel máximo de calor, posición **4**. Si el calentacamas está demasiado caliente para usted, desplace el interruptor nuevamente hacia la posición **3**, **2** ó **1**. La manta bajera térmica se enfría perceptiblemente tras un corto período de tiempo. Para apagar el aparato deslice el conmutador hasta la posición **0**. El indicador se apaga, lo que señala que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe. Coloque el interruptor en la posición **1** cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La manta bajera térmica se desconecta automáticamente tras aprox. 120 minutos de servicio. Para poner nuevamente la manta bajera térmica en funcionamiento desplace el conmutador deslizante hasta la posición **0** y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desconecte el enchufe de la red, si no va a seguir utilizando el calentacamas.



¡La unidad de control se calienta durante el uso!

3 Generalidades

3.1 Error y reparación

Este aparato se equipa del sistema de seguridad activo **APS TECH**. El aparato reconoce diferentes averías y según el tipo de avería activa el correspondiente tono de alarma. En caso de una avería se ilumina en rojo, de manera adicional, el indicador de funcionamiento-LED.

Suena un pitido tres veces en intervalos de un segundo y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED:

El cable de conexión de la unidad de control se ha separado de la manta bajera térmica o existe un defecto técnico de los componentes eléctricos. Por favor, analice la conexión del cable. Si la conexión es correcta, no utilice por favor la manta bajera térmica y contacte con un puesto de servicio técnico.

Pitidos ininterrumpidos y se ilumina en rojo el indicador de funcionamiento-LED: Compruebe si ha configurado correctamente la posición deseada. Componentes importantes están dañados o existe un cortocircuito. Por favor, no utilice la manta bajera térmica y contacto con un puesto de servicio técnico.

El aparato no debe mostrar reacción DE NINGÚN TIPO tras ser desconectado (es decir, el indicador de funcionamiento-LED no puede estar encendido y tampoco debe sonar ningún pitido), así que, por favor, analice si el enchufe está conectado correctamente con la toma de corriente. Si muestra alguna reacción la manta bajera térmica está defectuosa. Por favor, no utilice la manta bajera térmica y contacto con un puesto de servicio técnico.

3.2 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La manta bajera térmica está dotada de una unidad de control (HDP). Retire la unidad de conmutación del calentacamas, desconectando el conector situado en la parte inferior.
- Puede limpiar la manta bajera térmica en seco con un cepillo blando.
- El calentacamas eléctrico HDP puede ser lavado a mano suavemente. Para lavar el calentacamas de forma óptima, sumérjalo en la bañera con agua templada y detergente para prendas delicadas, y presiónelo suavemente.
- Aclare el calentacamas varias veces para eliminar cualquier resto de detergente.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Seque el calentacamas extendiéndolo de forma plana sobre una superficie absorbente de humedad.
- Utilice el aparato sólo una vez que esté completamente seco.
- Conecte el cable de la unidad de control con el calentacamas (las flechas muestran una a la otra, véase imagen).
- Desenrolle el cable si está enredado.
- Deje enfriar el calentacamas completamente antes de plegarlo y almacenarlo. No lo doble con fuerza. Almacene el calentacamas doblado en el paquete de entrega original, en un lugar limpio y seco.



3.3 Smaltimento



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

3.4 Datos Técnicos

Denominación y modelo	: MEDISANA Calientacamás HDP
Tensión, frecuencia	: 230V~ / 50Hz
Potencia de calentamiento	: 100 W
Desconexión automática	: Tras 120 min
Medidas aprox.	: 150 x 80 cm
Peso aprox.	: 860 g
Longitud del cable de red	: 2,60 m
Condiciones de servicio	: Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo
Condiciones de almacenaje	: Extendida, en un lugar seco y limpio
Nº. Art.	: 60204
EAN	: 40 15588 60204 7



Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Alemania

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante



Não insira agulhas na capa de aquecimento!



Não utilize a capa de aquecimento de modo dobrado!



Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!



A capa de aquecimento pode ser lavada à mão!



Não branquear!



A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!



A capa de aquecimento não pode ser engomada!



Não limpe a capa de aquecimento com agentes químicos!

- Antes de cada aplicação inspecione o cobertor eléctrico com atenção.
- Não coloque o sobre-colchão em funcionamento caso detecte desgaste ou danos no mesmo, no interruptor ou nos cabos.
- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O sobre-colchão não deve ser vincado, dobrado, colocado entre os lençóis ou cobertores, nem deve funcionar enrolado no colchão.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Não utilize o cobertor eléctrico em crianças, pessoas deficientes ou desamparadas nem em pessoas insensíveis ao calor.
- As crianças devem ser vigiadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- Nunca utilize a capa de aquecimento sem o devido acompanhamento permanente.
- Não adormeça enquanto a capa de aquecimento estiver ligada.
- Uma utilização demasiado prolongada da capa de aquecimento com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a capa de aquecimento no cabo e nunca entale o cabo.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Em caso de avaria não tente reparar a capa de aquecimento. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.
- A capa de aquecimento só deve ser usada com a unidade de comando (HDP) pertencente!
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a capa de aquecimento consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Se a aplicação da capa de aquecimento lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela **MEDISANA**, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico privado e não deve ser utilizado em hospitais.
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Antes da utilização numa cama regulável, garantir que o sobre-colchão não é entalado ou enrolado.

2 Aplicação

Muito obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com esta **capa de aquecimento HDP** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar da sua **capa de aquecimento MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muita atenção.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA Capa de aquecimento HDP** com unidade de comando retirável
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Aplicação

Com o cobertor eléctrico **MEDISANA HDP** pode aquecer e relaxar suavemente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bem-estar após um dia fatigante. O cobertor eléctrico proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado. Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão e cubra-o com o lençol. Ao utilizar o cobertor térmico preste atenção para que ele não apresente dobras nem ondulações. Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrico, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

Assegure-se de que o cabo de conexão da unidade de comando esteja conectada à ficha da capa de aquecimento. Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correto da posição **0** para a posição **1**. A indicação de funcionamento por LED acende-se primeiro a amarelo (fase de aquecimento) e a verde depois de alcançar a temperatura. Após alguns minutos sente nitidamente a capa de aquecimento a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que a capa de aquecimento está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **3**, **2** ou **1**. Pouco tempo depois a capa de aquecimento arrefece notavelmente. Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador e funcionamento vermelho apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada. Desloque o interruptor para a posição **1** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente. Após aproximadamente 120 minutos de funcionamento contínuo a capa de aquecimento desliga-se automaticamente. Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado. Quando já não quiser utilizar a capa de aquecimento retire a ficha da tomada.



A unidade de comando aquece durante a utilização!

3 Generalidades

3.1 Avaria e resolução

Este aparelho é equipado com o sistema de segurança activo **APS TECH**. O aparelho detecta diferentes avarias e consoante a razão emite, se necessário, os respectivos sons de alarme. Em caso de avaria, acende-se adicionalmente a indicação de funcionamento por LED a VERMELHO.

3 sons intermitentes em intervalos de 1 segundo e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:

O cabo de ligação foi desligado da capa de aquecimento ou existe um defeito técnico dos componentes eléctricos. P.f. verifique a ligação do cabo. Se estiver correctamente ligado, não utilize p.f. a capa de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

Sons intermitentes ininterruptos e acendimento a vermelho da indicação de funcionamento por LED:

Verifique se a posição de activação desejada foi correctamente ajustada. Os componentes importantes estão danificados ou existe um curto-circuito. P.f. não utilize a capa de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reacção depois de o desligar (portanto nenhum acendimento da indicação de funcionamento por LED e nenhum som intermitente), verifique p.f. se a ficha de rede está correctamente ligada à tomada de corrente. Se for o caso, significa que a capa de aquecimento tem um defeito. P.f. não utilize a capa de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

3.2 Limpeza e conservação

- Antes de limpar a capa de aquecimento retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A capa de aquecimento está equipada com uma unidade de comando (HDP) retirável. Separe a unidade de comutação da capa de aquecimento, puxando o cabo de conexão da ficha da capa de aquecimento.
- A capa de aquecimento pode ser limpa com uma escova macia.
- A capa de aquecimento pode ser limpa com uma suave lavagem à mão. De preferência poderá colocar a capa de aquecimento numa banheira com água morna com um pouco de sabão para roupa delicada e espreme-la com cuidado.
- Enxaguar a capa de aquecimento repetidamente para remover todos os restos de sabão.
- Após a lavagem, deverá deixar a capa de aquecimento secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a capa de aquecimento de novo quando ela estiver completamente seca.
- Conectar o cabo da unidade de comando à capa de aquecimento (as setas mostram uma para a outra, veja a figura).
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.



- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras. Guarde o cobertor eléctrico dobrado dentro da caixa original, num local limpo e seco.

3.3 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

3.4 Dados técnicos

Nome e modelo	: MEDISANA Capa de aquecimento HDP
Tensão, frequência	: 230V~ / 50Hz
Potência de aquec.	: 100 Watt
Desligam. automático	: Após 120 min
Dimensões aprox.	: 150 x 80 cm
Peso aprox.	: 860 g
Comprimento cabo	: 2,60 m
Condições funcion.	: Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armazen.	: Limpa e seca
Artigo n°	: 60204
EAN	: 40 15588 60204 7



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Alemanha

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



Steek geen naalden in het warmteonderbed!



Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!



Het warmteonderbed kan met de hand gewassen worden!



Niet kookwassen!



Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!

- Controleer het warmteonderbed voor ieder gebruik zorgvuldig.
- Gebruik het warmteonderbed niet, wanneer beschadigingen van het onderbed, de schuifregelaar of het snoer zichtbaar zijn.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het warmteonderbed worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Het warmteonderbed mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Let op spelende kinderen! Omwille van veiligheidsredenen mogen ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het warmteonderbed nooit zonder toezicht.
- Val nooit in slaap gedurende het warmteonderbed ingeschakeld is.
- Een te lange toepassing van het warmteonderbed bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Raak nooit een warmteonderbed aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het warmteonderbed niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het warmteonderbed niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Repareer het warmteonderbed in het storingsgeval niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Het warmteonderbed mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HDP) in gebruik genomen worden!
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de privéhuishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Voor het gebruik op een verstelbaar bed, moet gegarandeerd worden dat het onderbed niet ingeklemd of ingeschoven wordt.

2 Het gebruik

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met dit **warmteonderbed HDP** hebt u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangekocht. Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **warmteonderbed** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA warmteonderbed HDP** met afneembare schakelbediening
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met de elektrische onderdeken **MEDISANA HDP** kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De elektrische onderdeken houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt. Spreid de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras en voorziet deze van een bedovetrek. Controleer regelmatig of de onderdeken glad ligt en geen vouwen vertoont en door het gebruik niet in elkaar schuift. De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De elektrische onderdeken beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

Let erop dat de verbindingkabel van de schakelbediening met de stekker aan het warmteonderbed verbonden is. Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator wordt eerst geel (opwarmfase) en na het bereiken van de temperatuur, groen. Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het onderbed. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schuifregelaar verder naar de volgende positie **2** of **3** resp. naar de maximale warmtestand positie **4**. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmteonderbed te sterk is verwarmd, de regelaar terug naar de positie **3**, **2** of **1**. Na korte tijd koelt het warmteonderbed voelbaar af. Schuif de regelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos. Zet de schuifregelaar op de stand **1** als u het toestel in het continu bedrijf wilt gebruiken. Na ca. 120 minuten continu bedrijf wordt het onderbed automatisch uitgeschakeld. Schuif de schuifschakelaar in de positie **0** en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen. Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het onderbed niet meer gebruikt.



De schakeleenheid wordt warm tijdens gebruik!

3 Diversen

3.1 Fouten en oplossingen

Dit toestel is uitgerust met het actief veiligheidssysteem **APS TECH**. Het toestel herkent verschillende storingen en geeft afhankelijk van de storing een betreffend alarmsignaal als dit nodig blijkt. Bij een storing ziet u dat de bedrijfsindicator **ROOD** wordt.

3 maal pieptoon met intervallen van 1 seconde en een rood signaal op de bedrijfsindicator:

De verbindingskabel van de schakelbediening werd gescheiden van het wamteonderbed of er is een technisch defect bij de elektrische onderdelen. Controleer of de kabel verbonden is. Als deze juist verbonden is, gebruikt u het wamteonderbed niet en neemt u contact op met een service-desk.

Ononderbroken piepen en een rood signaal op de bedrijfsindicator:

Controleer of u de gewenste schakeleenheid juist hebt ingesteld. Belangrijke onderdelen zijn beschadigd of er is een kortsluiting. U gebruikt het wamteonderbed niet en u neemt contact op met een service-desk.

Mocht het toestel na aanschakelen HELEMAAL NIET meer werken (dus geen LED-signaal en geen pieptoon), controleert u dan of de netstekker correct met het stopcontact verbonden is. Als dit het geval is, dan is het onderbed defect. U gebruikt het wamteonderbed niet en u neemt contact op met een service-desk.

3.2 Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het onderbed minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het wamteonderbed is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (HDP). Verwijder de schakelbediening van het wamteonderbed, door de kabelverbinding van de stekker van het onderbed te trekken.
- Het wamteonderbed kan met een zachte borstel droog gereinigd worden.
- Het wamteonderbed mag u zacht per handwas reinigen. U legt het wamteonderbed best in een bad met warm water en een beetje fijnwas-wasmiddel waarna u het zachtjes kan uitwringen.
- Spoel het wamteonderbed meerdere keren uit, om alle wasmiddelresten te verwijderen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het onderbed na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het wamteonderbed pas terug in gebruik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het onderbed (pijlmarkeringen wijzen naar elkaar, zie afbeelding).
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Laat het wamteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt. De onderdeken kan het beste gevouwen in de originele verpakking op een schone en droge plaats worden bewaard.



3.3 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.4 Technische Specificaties

Naam en model	: MEDISANA Wartmeonderbed HDP
Spanning, frequentie	: 230V~ / 50Hz
Verwarmingsvermogen	: 100 Watts
Automatische uitschakeltijd	: Na 120 min
Afmetingen ca.	: 150 x 80 cm
Gewicht ca.	: 860 g
Lengte netsnoer	: 2,60 m
Bedrijfsvoorwaarden	: Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden	: Schoon en droog
Art.-nr.	: 60204
EAN	: 40 15588 60204 7



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Duitsland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II



LOT-numero



Laatija



Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!



Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetuissa tiloissa!



Lämpöpatjaan voi pestä käsin!



Ei saa valkaista!



Lämpöpatjaa ei saa kuivata kuivausrummussa!



Lämpöpatjaa ei saa silittää!



Ei kemiallista puhdistusta!

- Tarkasta lämpöpatja huolellisesti ennen jokaista käyttöä.
- Sitä eisaa ottaa käyttöön, jos huomaat patjassa, kytkimessä tai johdoissa kulumia tai vaurioita.
- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna, vuoteeseen käärittynä tai kiedottunapattajan ympäri.
- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä lämpöpatjaa lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä taihenkilöillä, joilla ei ole kuuman/kylmän tuntoa.
- Pitäkää huolta siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan käytä patjaa valvomattomana.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa.
- Lämpöpatjaan pitkäaikainen lämpöpatjaan käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä tartu lämpöpatjaan, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistoraslasta.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanno, vedä tai kierrä lämpöpatjaa virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa. Lämpöpatjaa saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Anna viallinen lämpöpatja kauppiaille takaisin. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Lämpöpatjaa saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytkinyksiköllä (HDP).
- Anna lämpötyynyn jäähtyä, ennen kuin taitat sen kokoon säilytystä varten. Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärin kanssa.
- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärin kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihaskipua tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan **MEDISANA**, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevä henkilö.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Kytkintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana patjan päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettynä käytön aikana.
- Varmista ennen kuin käytät lämpöpatjaa säädettävässä vuoteessa, että patja ei taitu tai puristu yhteen.

2 Käyttö

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi lämpöpatjan **HDP** olet ostanut **MEDISANA** laatutuotteen. Jotta saat haluamasi tuloksen ja voit käyttää **MEDISANA** lämpöpatjaasi mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luet alla olevat käyttö- ja hoitoohjeet huolellisesti.

2.1 Toimituksen laajuus ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Lämpöpatja **HDP** ja irrotettava kytkinyksikkö
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Käyttö

MEDISANAn **HDP** lämpöpatjan avulla voit lämmittää ja rentouttaa hellästi koko kehon. Käyttö parantaa kovettuneiden lihasten verenkiertoa ja lisää hyvinolontunnetta raskaan työpäivän jälkeen. Lämpöpatja säätelee vuoteen lämpötilan miellyttäväksi, jolloin nukahtat rentoutuneena ja nopeasti. Levitä lämpöpatja patjan päälle ja suojaa se lakanalla. Käytön aikana pitää huolehtia siitä, ettei lämpöpatjaan muodostu laskoksia tai ryppyjä. Patjaa saa käyttää vain vaakatasoon levitettynä. Lämpöpatja on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säätelee lämpötilan valitun kytkintason mukaan.

Varmista, että kytkinyksikön johto on kiinni lämpöpatjan pistokkeessa. Työnnä pistoke pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. LED-toimintanäytös palaa ensin keltainen (lämpiämisyksikkö) ja lämpötilan tultua saavutetuksi vihreä valo. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selvemmäksi, kun patjan päällä on peitto. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**. Hetken kuluttua tunnet, että lämpöpatja viilenee. Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun tilanilmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Työnnä kytkin asentoon **1** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti. Noin 120 minuutin jatkuvan käytön jälkeen patjan virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen. Vedä pistotulppa pistorasiasta, kun et enää käytä lämpöpatjaa.



Kytkeyksikkö lämpenee käytön aikana!

3 Sekalaista

3.1 Viat ja niiden poistaminen

Tämä laite on varustettu aktiivinen turvajärjestelmä **APS TECH**. Tämä laite tunnistaa erilaisia häiriöitä ja ilmoittaa niistä aina syyn mukaan tarvittaessa erilaisin hälytysäänin. Häiriön sattuessa palaa lisäksi LED-toimintanäytössä **PUNAINEN valo**.

3-kertainen piippausääni 1 sekunnin välein ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:

Liitosjohto ei ole kiinni lämpöpatja tai on kyseessä tekninen vika sähköisissä osissa. Tarkistakaa johdon kiinnitys. Jos johto on oikein kiinnitetty, älkää käyttäkö lämpöpatja vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Yhtämittainen piippausääni ja LED-toimintanäytössä palava punainen valo:

Tarkista, että kytkimen asento on oikea. Tärkeitä osia on vahingoittunut tai on tapahtunut oikosuku. Älkää käyttäkö lämpöpatja vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Jos laite päälle kytkettynä EI osoita MITÄÄN reaktiota (ei punaista valoa LED-toimintanäytössä eikä piippausääntä), tarkistakaa, onko verkkovirtapistoke oikein pistorasiassa. Jos on, siinä tapauksessa lämpöpatja on vioittunut. Älkää käyttäkö lämpöpatja vaan ottakaa yhteys huoltoon.

3.2 Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpöpatjan puhdistusta pistotulppa pistorasiasta ja anna patjan jäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpöpatja on varustettu irrotettavalla kytkeyksiköllä (HDP). Irrota kytkeyksikkö patjasta vetämällä irti patjan alaosaan oleva pistoke.
- Lämpöpatjan voidaan puhdistaa kuivana harjaamalla pehmeällä harjalla.
- Lämpöpatjan HDP voi pestä varovaisesti käsin. Paras tapa on laittaa kylpyammeeseen haaleaa vettä ja hienopesuainetta ja puristella patjaa varovasti vedessä.
- Huuhtelee patjaa useita kertoja, ettei siihen jäisipesuainetta.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Kuivaa patja laakealla kosteutta imevällä alustalla.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on varmasti aivan kuiva.
- Kun lämpöpatja on täysin kuiva, liitä kytkeyksikkö jälleen oikein lämpöpatjaan (Nuolet osoittavat toisiaan kohti, kts. kuva).
- Suorista johto, jos se on kiertynyt.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Älä taita sitä tiiviisti. Säilytä lämpöpatjaa mieluiten laskostettuna alkuperäisessä laatikossa puhtaassa ja kuivassa paikassa.



3.3 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävät-pä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

3.4 Tekniset Tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA lämpöpatja HDP
Jännite, taajuus	: 230V~ / 50Hz
Lämmitysteho	: 100 W
Autom. virrankatkaisu	: 120 min jälkeen
Mitat noin	: 150 x 80 cm
Paino noin	: 860 g
Pituus verkkojohto	: 2,60 m
Käyttöedellytykset	: Käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan
Säilytusedellytykset	: Puhtaana ja kuivana
Tuotenro	: 60204
EAN	: 40 15588 60204 7



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Saksa

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



Stick aldrig in nålar i värmemadrass!



Använd inte värmemadrass när den är ihopfälld eller ihopvikt!



Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!



Värmemadrass kan handtvättas!



Blek inte!



Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!



Värmemadrass får inte strykas!



Ej kemtvätt!

- Kontrollera värmefiltren noga inför varje användning.
- Använd den inte om madrassen, reglaget eller kablarna uppvisar slitage eller skador.
- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Värmemadrassen får inte vara ihopvikt eller böjd när den används. Det är inte heller tillåtet att vika täcken eller lakan runt den eller att vika värmemadrassen runt en annan madrass.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa / spetsiga föremål på madrassen.
- Använd inte värmefiltren på barn, handikappade eller hjälplösa personer, liksom på människor som är värme-okänsliga.
- Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- Använd aldrig filtren utan att ha den under uppsikt.
- Somna inte medan filtren är påslagen.
- Om filtren används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Försök inte att lyfta ut filtren om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefiltren genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Använd aldrig värmefiltren om den är fuktig eller i fuktig miljö. Värmefiltren får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Lämna istället tillbaka den defekta värmemadrassen till återförsäljaren. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Värmemadrassen HDP får endast användas tillsammans med den medföljande kontrollenheten.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt.
- Tala med Er läkare innan filtren används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas ut av **MEDISANA**, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Filtrens reglage och kabel får varken placeras på eller under filtren när denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.
- Innan den används på en justerbar säng måste man se till att madrassen inte kläms eller skjuts ihop av sängen.

2 Användning

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med värmefiltren **HDP** har Ni valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att Ni skall uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** värmefilt under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom nedanstående anvisningar gällande användning och vård.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** värmefilt **HDP** med löstagbart temperaturreglage
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2 Användning

MEDISANAs värmefilt **HDP** kan användas för att långsamt värma och slappna av hela kroppen. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Filtren värmer Er sång så att Ni somnar avslappnat och snabbt. Lägg värmefiltren på madrassen, dra ett lakan över den och släta ut filtren. Under pågående användning måste Ni se till att filtren inte veckas eller skjuts ihop. Filtren får endast användas i plant, utbrett tillstånd. Värmefiltren har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.

Se till att regelgets anslutningssladd har anslutits till kontakten på värmemadrass. Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut regelget från position **0** till position **1**. LED-driftsindikatorn lyser först gul (uppvärmningsfasen) och sedan grön när temperaturen är uppnådd. Efter några minuter känner Ni tydligt att filtren blir varm. Skjut regelget vidare till position **2** eller **3**, respektive till högsta läget i position **4**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka regelget till position **3**, **2** eller **1**, om Ni anser att värmefiltren blivit för varm. Efter en kort tid svalnar värmefiltren märkbart. För att stänga av utrustningen förs regelget tillbaka till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget. Skjut regelget till läget **1** om du vill använda filtren under längre tid. Efter ca. 120 minuters kontinuerlig användning stängs filtren av automatiskt. För att aktivera filtren igen måste Ni föra regelget tillbaka till position **0** och därefter tillbaka till den önskade värmenivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmefiltren och inte vill använda den längre.



Temperaturreglage blir varm under användningen!

3 Övrigt

3.1 Fel och åtgärd

Den här produkten har utrustats med ett aktivt säkerhetssystem **APS TECH**. Den här produkten känner av olika störningar och skickar vid behov ut larmsignaler som då motsvarar orsaken. Vid en störning tänds dessutom LED-driftsindikatorn och lyser RÖD.

Tre signaler i intervall på en sekund och LED-driftsindikatorn lyser röd: Anslutningskabeln har skilts från värmefiltren eller det finns en teknisk defekt hos de elektriska komponenterna. Kontrollera kabelanslutningen. Om kabeln är korrekt ansluten ska du inte använda värmefiltren utan kontakta då ett serviceställe.

Ihållande signaler och LED-driftsindikatorn lyser röd:

Kontrollera om rätt kopplingsposition har ställts in. Viktiga komponenter är skadade eller det finns en kortslutning. Använd inte värmefiltren och kontakta ett serviceställe.

Om produkten INTE visar NÅGON REAKTION ALLS efter påslagningen (ingen LED-driftsindikator tänds, ingen signal hörs) så kontrollerar du om elkontakten sitter som den ska i eluttaget. Gör den det så är filtren defekt. Använd inte värmefiltren och kontakta ett serviceställe.

3.2 Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmefiltren har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (HDP). Ta loss reglaget från värmefiltren genom att lossa den från uttaget på undersidan.
- Värmefiltren kan torkas av (torrengöring) med en mjuk borste.
- Värmefiltren HDP kan rengöras med skonsam handtvätt. Bästa sättet är att lägga filtren i ett badkar med ljummet vatten och lite fintvättmedel.
- Skölj filtren flera gånger för att avlägsna allt tvättmedel.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Bred ut filtren plant på ett underlag som absorberar fukt för att torka den.
- Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- Anslut temperaturreglaget till värmefiltren (pilmarkeringarna ska vara i linje, se bild).
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt. Förvara filtren helst i originalförpackningen på en ren och torr plats.



3.3 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

3.4 Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA värmemadrass HDP
Spänning, frekvens	: 230V~ / 50Hz
Värme-effekt	: 100 W
Autom. avstängning	: efter ca 120 min
Yttermått ca	: 150 x 80 cm
Vikt ca	: 860 g
Längd nätkabel	: 2,60 m
Användningsmiljö	: Används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen
Förvaringsmiljö	: Rent och torrt
Art.-Nr.	: 60204
EAN	: 40 15588 60204 7



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbyta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Tyskland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγός



Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!



Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!



Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!



Πλύσιμο στο χέρι!



Μην λευκανετε!



Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα.



Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!



Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε σχολαστικά το θερμαινόμενο στρώμα.
- Μην το θέτετε σε λειτουργία, αν διαπιστώσετε φθορές ή οι ζημιές στο στρώμα, στο διακόπτη ή στα καλώδια.
- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα ζαρωμένο, τσαλακωμένο, διπλωμένο ή γυρισμένο γύρω από ένα στρώμα.
- Δεν επιτρέπεται να τρυπηθεί με παραμάνες ή από άλλα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα σε μικρά παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή ανήμπορα άτομα καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Απαιτείται η παρακολούθηση των παιδιών, ώστε να μην χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε το στρώμα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το στρώμα.
- Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το στρώμα, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιτρέφετε το στρώμα από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα βρεγμένο ή σε υγρό περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε ξανά το στρώμα μόνο όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Σε περίπτωση κάποιας βλάβης ή ζημιάς μην επισκευάζετε το θερμαινόμενο στρώμα οι ίδιοι. Επιστρέψτε το χαλασμένο θερμαινόμενο στρώμα στο κατάστημα αγοράς. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Το θερμαινόμενο στρώμα **HDP** επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την παρεχόμενη συσκευή ελέγχου.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του θερμαινόμενου στρώματος με το γιατρό σας.
- Εάν αισθανέστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως. Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την **MEDISANA**, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη και το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επάνω ή κάτω από το στρώμα ή να τα καλύπτεται με οποιονδήποτε τρόπο.
- Πριν από τη χρήση πάνω σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι πρέπει να διασφαλιστεί, πως το θερμαινόμενο στρώμα δεν μαγκώνεται ούτε διπλώνεται.

2 Εφαρμογή

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Με το θερμαινόμενο στρώμα **HDP** αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για να πέτυχετε τον επιθυμητό σας στόχο και να χαρείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα το στρώμα της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για τη χρήση και τη φροντίδα.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** στρώμα **HDP** με αφαιρούμενο χειριστήριο
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Εφαρμογή

Με το θερμαινόμενο στρώμα **HDP** της **MEDISANA** μπορείτε να ζεστανέτε απαλά και να χαλαρώσετε ολόκληρο το σώμα. Η χρήση της ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά σκληρή ημέρα. Το θερμαινόμενο υπόστρωμα φροντίζει ώστε το κρεβάτι να έχει ευχάριστη σταθερή θερμοκρασία έτοιμο ώστε να αποκοιμηθείτε γρήγορα και ξεκούραστα. Στρώστε το θερμαινόμενο στρώμα πάνω στο κανονικό στρώμα και στρώστε από πάνω ένα σεντόνι. Κατά τη χρήση πρέπει να προσέχετε ώστε το στρώμα να μην κάνει πτυχώσεις ή να μαζευτεί. Πρέπει να χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο όταν είναι ίσια στρωμένο. Το θερμαινόμενο στρώμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη. Ελέγξτε αν το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στο θερμαινόμενο στρώμα. Συνδέστε το φως στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση στη θέση **1**. Η ένδειξη λειτουργίας LED φωτίζεται αρχικά σε πορτοκαλί κίτρινος (στάδιο προθέρμανσης) και αφού θερμανθεί φωτίζεται σε πράσινο χρώμα. Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε θψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό στρώμα, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, το ηλεκτρικό στρώμα κρυώνει αισθητά. Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φως από την πρίζα. Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1**. Μετά από περ. 120 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, το στρώμα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπτη στη θέση μηδέν και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό στρώμα.



Το πεδίο λειτουργιών θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης!

3 Διάφορα

3.1 Σφάλματα και αντιμετώπιση

Αυτό το στοιχείο είναι εξοπλισμένο με το **APS TECH** ενεργό σύστημα ασφάλειας. Η συσκευή αυτή αναγνωρίζει διάφορα σφάλματα λειτουργίας και ανάλογα με την αιτία εκπέμπει, εφόσον απαιτείται, τους ανάλογους ήχους συναγερμού. Σε περίπτωση σφάλματος φωτίζεται επιπλέον η ένδειξη λειτουργίας LED σε ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα.

Ένας σύντομος ήχος ακούγεται τρεις φορές σε διάστημα ενός δευτερολέπτου και η ένδειξη λειτουργίας LED φωτίζεται σε κόκκινο χρώμα:

Το καλώδιο σύνδεσης έχει αποσυνδεθεί από το θερμαινόμενο στρώμα ή υπάρχει μια τεχνική βλάβη των ηλεκτρικών στοιχείων. Παρακαλούμε ελέγξτε τη σύνδεση του καλωδίου. Εφόσον αυτό είναι συνδεδεμένο κανονικά, μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

Συνεχόμενοι σύντομοι ήχοι και φωτισμός της ένδειξης λειτουργίας LED σε κόκκινο χρώμα:

Ελέγξτε εάν έχει ρυθμιστεί σωστά η επιθυμητή θέση λειτουργίας. Σημαντικά στοιχεία έχουν φθαρεί ή η συσκευή βραχυκύκλωσε. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν εμφανίσει καμία αντίδραση (δηλαδή δεν φωτιστεί η ένδειξη λειτουργίας LED και δεν εκπέμψει σύντομο ήχο), παρακαλούμε ελέγξτε εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο σωστά στην πρίζα. Εφόσον είναι τοποθετημένο σωστά, το στρώμα έχει βλάβη. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

3.2 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το στρώμα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο στρώμα είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (HDP). Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Ο στεγνός καθαρισμός στο θερμαινόμενο στρώμα γίνεται με μια μαλακή βούρτσα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το θερμαινόμενο στρώμα με απαλό πλύσιμο στο χέρι.
- Για καλύτερο αποτέλεσμα τοποθετήστε το θερμαινόμενο στρώμα σε μια μπανιέρα με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και στύψτε το ελαφρά.
- Ξεπλένετε το θερμαινόμενο στρώμα αρκετές φορές ώστε να απομακρυνθούν τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο στρώμα να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο στρώμα ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο του χειριστηρίου με το θερμαινόμενο στρώμα (το ένα βέλος δείχνει προς το άλλο, βλέπε απεικόνιση).



- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά. Αποθηκεύετε το θερμαινόμενο στρώμα καλύτερα διπλωμένο μένο στη γνήσια συσκευασία σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο.

3.3 Οδηγίες για τη διάθεση

 Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

3.4 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA Ηλεκτρική κουβέρτα HDP
Τάση, συχνότητα	: 230V~ / 50Hz
Θερμαντική ισχύς	: 100 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από περ. 120 λεπτά
Διαστάσεις περ.	: 150 x 80 cm
Βάρος περ.	: 860 g
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας περ.	: 2,60 m
Συνθήκες λειτουργίας	: Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρά και στεγνά
Αριθμός είδους	: 60204
Αριθμός EAN	: 40 15588 60204 7



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις.

Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

eMail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

60204 09/2010